

| Español | English | Français |
|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| abrir | lead (to) | apériter |
| acreedor | grantee of an annuity | crédientier |
| actuario de seguros | producer | producteur d'assurances |
| acuerdo de retención | retention agreement | entente de rétention |
| adenda | addendum | avenant |
| agente de seguro de vida | life insurance agent | agent d'assurance vie |
| agente de seguros | insurance agent | agent d'assurance |
| análisis de riesgos | hazard analysis | analyse de risques |
| antiselección de riesgos | selection against the insurer | sélection adverse |
| anualidad | annuity instalment | arrérages |
| apertura | lead | apéritif |
| asegurabilidad | insurability | assurabilité |
| asegurado | insured | assuré |
| asegurador directo | direct-writing company | assureur direct |
| aseguramiento | risk appraisal | sélection des risques |
| asegurar | cover (to) | garantir |
| asegurarse | buy insurance (to) | s'assurer |
| autoseguro | self-insurance | autoassurance |
| aversión al riesgo | risk aversion | aversion pour le risque |
| aviso de anulación | cancellation notice | avis de résiliation |
| aviso de vencimiento | formal notice | mise en demeure |
| beneficiario | claimant | ayant droit |
| capital asegurado | policy proceeds | capital |
| capital asegurado | sum insured | somme assurée |
| cartera de seguros | insurance in force | assurance en vigueur |
| causa de invalidez | disability affection | cause d'invalidité |
| ceder | cede (to) | céder |
| certificado de seguros | insurance certificate | attestation d'assurance |
| cesión | cession | cession en réassurance |
| cesión de cartera | run-off | liquidation de sinistres |
| cesión de la póliza | policy assignment | transfert de police |
| cesión de prestaciones | assignment of benefits | cession des prestations |
| cesionario | accepting office | cessionnaire |
| cláusula | clause | clause |
| cláusula de coaseguro | coinsurance clause | clause d'assurance à risque partagé |
| cláusula de fluctuación | escalator clause | clause d'échelle mobile |
| cláusula de reajuste | indexation clause | clause d'indexation |
| cláusula de reparto proporcional | pro rata distribution clause | clause de répartition proportionnelle |
| coasegurador | co-insurer | coassureur |
| coaseguro | coinsurance | assurance à risque partagé |
| coaseguro | joint insurance | coassurance |
| cobertura | coverage | couverture |
| cobertura | insurance coverage | risque garanti |
| cobertura de riesgo | insured risk | risque couvert |
| colisión | collision | collision |
| compañía de seguros por acciones | stock insurance company | compagnie d'assurance par actions |

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| compañía reaseguradora adscrita | captive reinsurance company | société captive de réassurance |
| compensación | compensation | compensation |
| compromiso | commitment | engagement |
| compromiso formal | warranty | engagement formel |
| con derecho a devolución | eligible to a reimbursement | admissible à un remboursement |
| condiciones particulares | special conditions | conditions particulières |
| constitución de la renta | annuity purchase | constitution de rente |
| contrato bilateral | bilateral contract | contrat bilatéral |
| contrato de reaseguro facultativo | facultative reinsurance treaty | traité de réassurance facultatif |
| contrato de reaseguro obligatorio | obligatory reinsurance treaty | traité de réassurance obligatoire |
| contrato de seguro | insurance contract | contrat d'assurance |
| contrato facultativo | facultative treaty | traité facultatif |
| contrato obligatorio | automatic treaty | traité obligatoire |
| coordinación de prestaciones | integration of benefits | coordination des prestations |
| corredor de seguros | business getter | intermédiaire d'assurances |
| corredor de seguros | insurance broker | courtier d'assurance |
| daño | damage | dommage |
| daño | loss | sinistre |
| daño indirecto | indirect loss | dommage indirect |
| daño inmaterial | consequential damage | dommage immatériel |
| daño material | property damage | dommage matériel |
| declaración de riesgos | representation | déclaration des risques |
| demanda de indemnización | insurance claim | demande d'indemnité |
| deposito | deposit | dépôt |
| depósito de garantía | guarantee deposit | cautionnement |
| derechos de entrada | front-end load | droits d'entrée |
| desembolso | disbursement | débours |
| detección de riesgos | risk sensing | détection des risques |
| deudor | grantor of an annuity | débirentier |
| dictamen pericial | expert report | expertise |
| edad del asegurado | insurance age | âge tarifé |
| emitir | issue | émettre |
| empresa aseguradora | insurance company | compagnie d'assurances |
| encubrimiento | concealment | omission volontaire |
| enfermedad grave | critical illness | maladie grave |
| entidad cedente | ceding company | compagnie cédante |
| establecimiento | issuance | établissement |
| estadística de siniestralidad | loss experience | statistique des sinistres |
| estadística de siniestros | underwriting experience | résultats techniques |
| evaluación | valuation | évaluation |
| evaluación de riesgos | risk assessment | appréciation du risque |
| evento | event | événement |
| exclusiones | exclusions | exclusions |
| exención | waiver | exonération |
| experto del seguro | insurance adjuster | expert d'assurance |
| experto en accidentes | claim adjuster | expert en sinistres |

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| fachada | fronting | façade |
| falsa declaración | false pretense | fausse déclaration |
| falsa declaración intencionada | fraudulent misrepresentation | fausse déclaration intentionnelle |
| falsa declaración no intencionada | innocent misrepresentation | fausse déclaration de bonne foi |
| fecha de emisión | issue date | date de souscription |
| fecha de entrada en vigor | inception date | date d'entrée en vigueur |
| fecha de toma de efecto | effective date | date de prise d'effet |
| fondo | fund | fonds |
| fondos de renta vitalicia | life income fund | fonds de revenu viager |
| fondos segregados | segregated funds | fonds distincts |
| franquicia | attachment point | niveau de prise d'effet |
| franquicia | deductible | franchise |
| franquicia absoluta | straight deductible | franchise forfaitaire |
| franquicia proporcional | percentage excess | franchise proportionnelle |
| franquicia simple | ordinary franchise | franchise simple |
| garantía | assurance | garantie |
| garantía | benefit | garantie |
| garantía a todo riesgo | all risks coverage | garantie tous risques |
| garantía de asegurabilidad | guaranteed insurability benefit | garantie d'assurabilité |
| gestor de siniestros | claims examiner | rédacteur sinistres |
| imputabilidad | accountability | imputabilité |
| incapacidad | disability | invalidité |
| incapacidad absoluta | total disability | invalidité totale |
| incapacidad de larga duración | long-term disability | invalidité de longue durée |
| incapacidad parcial temporal | temporary partial disability | incapacité partielle temporaire |
| incapacidad permanente | permanent disability | invalidité permanente |
| incapacidad permanente absoluta | permanent and total disability | incapacité permanente totale |
| incapacidad permanente parcial | permanent partial disability | invalidité partielle permanente |
| incapacidad relativa | partial disability | invalidité partielle |
| incapacidad residual | residual disability | invalidité résiduelle |
| incapacidad temporal | temporary disability | incapacité temporaire |
| incapacidad total | total temporary disability | incapacité totale temporaire |
| indemnización | indemnification | indemnisation |
| individual | individual | particulier |
| informe pericial | surveyor's report | rapport d'expertise |
| inspección de la calidad | quality inspection | contrôle de la qualité |
| invalidez por accidente laboral | accidental disability | invalidité accidentelle |
| lesión corporal | bodily injury | dommage corporel |
| límite global de indemnización | top limit | engagement maximum |
| liquidación de siniestros | claim settlement | règlement des sinistres |
| modificación | amendment | modification |

| | | |
|-----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| mutua | mutual company | société mutuelle |
| mutua de seguros | insurance | assurance |
| mutua general de seguros | mutual insurance company | société mutuelle d'assurance |
| negocio directo | direct insurance | assurance directe |
| no responsabilidad | non-liability | non-responsabilité |
| notificación del siniestro | notice of loss | déclaration de sinistre |
| nueva producción | new business | affaires nouvelles |
| objeto | item | article |
| objeto asegurado | subject matter of the insurance | objet de l'assurance |
| ocurrencia | claim | sinistre |
| operaciones directas | direct business | affaires directes |
| operaciones indirectas | indirect business | affaires indirectes |
| participación en beneficios | policy owner's dividend | participation aux excédents |
| penalización de coaseguro | coinsurance penalty | règle proportionnelle de prime |
| pensión | pension | pension |
| pensión liquidada | terminated pension | rente éteinte |
| pérdida actuarial | experience loss | perte actuarielle |
| peritación | appraisal | expertise |
| perjuicio material | physical damage | dégât matériel |
| persona discapacitada | disabled person | personne invalide |
| plan de pensiones | pension plan | régime de retraite |
| pleno de retención | retention limit | plein de rétention |
| pleno de suscripción | underwriting limit | plein de souscription |
| póliza | insurance policy | police d'assurance |
| póliza a todo riesgo | all risks policy | police tous risques |
| póliza cancelable | cancelable policy | contrat résiliable |
| póliza multirriesgo | combined policy | police multirisque |
| póliza no cancelable | non-cancellable insurance policy | contrat non résiliable |
| póliza renovable | guaranteed renewable policy | contrat à renouvellement garanti |
| posible cliente | prospect | client éventuel |
| prestación por incapacidad | disability pension | pension d'invalidité |
| presunción de incapacidad | presumptive disability | présomption d'invalidité totale |
| prioridad | priority | priorité |
| producción de primas | new business production | production |
| proposición de seguro | application form | proposition d'assurance |
| propuesta de seguro | proposal | soumission |
| provisiones técnicas | actuarial liabilities | provisions techniques |
| reasegurado | reinsured | réassuré |
| reasegurador | reinsurer | réassureur |
| reasegurar | reinsure (to) | réassurer |
| reaseguro | indirect insurance | assurance indirecte |
| reaseguro | reinsurance | réassurance |
| reaseguro de excedente | surplus reinsurance | réassurance en excédent de plein |
| reaseguro de exceso de | aggregate excess of loss | réassurance en excédent de |

| | | |
|---------------------------------------|--|---|
| pérdida | reinsurance | taux de sinistres |
| reaseguro de exceso de siniestralidad | stop-loss reinsurance | réassurance en excédent de taux de sinistre |
| reaseguro de siniestros | claims reinsurance | réassurance de dommages |
| reaseguro facultativo | facultative reinsurance | réassurance facultative |
| reaseguro obligatorio | compulsory reinsurance | réassurance automatique |
| reaseguro por trato | treaty reinsurance | réassurance par traité |
| reaseguro proporcional | pro rata reinsurance | réassurance proportionnelle |
| recargo | loading charges | chargement |
| recargo por gastos de cobro | loading for collecting costs | chargement pour frais d'encaissement |
| recargo por gastos de gestión | loading for expenses of administration | chargement pour frais de gestion |
| reclamar | claim (to) | demande |
| reducción del riesgo | risk reduction | réduction du risque |
| régimen de seguros | insurance scheme | régime d'assurance |
| régimen general | public plan | régime général |
| regla de prorrateo | rule of apportionment | réduction proportionnelle de garantie |
| rehabilitación | re-enrollment | réadhésion |
| renovación del seguro | renewal | renouvellement |
| renta | annuity | rente |
| renta a anualidades reservadas | instalment refund annuity | rente à annuités réservées |
| renta cierta | annuity certain | rente certaine |
| renta de supervivencia | survivorship annuity | rente de survie |
| renta inmediata | immediate annuity | rente immédiate |
| renta vitalicia | life annuity | rente viagère |
| renta vitalicia cierta | annuity with x-year guarantee | rente viagère certaine |
| reparto proporcional | pro rata apportionment | répartition proportionnelle |
| rescisión | cancellation | annulation |
| rescisión | surrender | Rachat |
| responsabilidad civil | civil liability | responsabilité civile |
| responsabilidad civil contingente | contingent liability | responsabilité civile éventuelle |
| responsabilidad cruzada | joint liability | responsabilité conjointe |
| responsabilidad legal | third party liability | responsabilité civile vis-à-vis des tiers |
| retención | retention | rétenion |
| retrocedente | retroceding | rétrécédant |
| retroceder | retrocede (to) | Rétrécéder |
| retrocesión | retrocession | rétrocession en réassurance |
| riesgo | risk | risque |
| riesgo agravado | impaired risk | risque aggravé |
| riesgo asegurable | insurable risk | risque assurable |
| riesgo asegurado | peril insured | risque assuré |
| riesgo constante | constant risk | risque constant |
| riesgo cubierto | risk covered | risque couvert |
| riesgo fijado | substandard risk | risque taré |

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| riesgo garantizado | insured peril | risque garanti |
| riesgo moral | moral hazard | risque subjectif |
| seguro a todo riesgo | all risks insurance | assurance tous risques |
| seguro a valor estimado | monthly reporting form | assurance ajustable |
| seguro agrícola | agricultural insurance | assurance agricole |
| seguro colectivo | group insurance | assurance collective |
| seguro combinado | combined insurance | assurance combinée |
| seguro contra daños | property and casualty insurance | assurance de dommages |
| seguro contra incendios | fire insurance | assurance contre l'incendie |
| seguro de accidente | accident benefits | assurance individuelle |
| seguro de asistencia sanitaria | health insurance | assurance maladie |
| seguro de bienes | property insurance | assurance de biens |
| seguro de daños a terceros | third party insurance | assurance de la responsabilité civile |
| seguro de daños indirectos | consequential loss insurance | assurance des dommages indirects |
| seguro de desempleo | salary insurance | assurance salaire |
| seguro de enfermedad | medical care insurance | assurance maladie |
| seguro de enfermedades graves | critical illness insurance | assurance contre les maladies graves |
| seguro de invalidez | disability assurance | assurance invalidité |
| seguro de invalidez de larga duración | long-term disability insurance | assurance invalidité de longue durée |
| seguro de la fachada | fronting insurance | assurance de façade |
| seguro de personas | personal insurance | assurance de personnes |
| seguro de responsabilidad | liability insurance | assurance responsabilité civile |
| seguro de viaje | travel insurance | assurance voyages |
| seguro de vida | life insurance | assurance vie |
| seguro de vida e invalidez | life and disability insurance | assurance vie et invalidité |
| seguro de vida entera | whole life insurance | assurance vie entière |
| seguro de vida mixto | endowment life insurance | assurance vie mixte |
| seguro de vida por tiempo determinado | term insurance | assurance temporaire |
| seguro de vida temporal | term life insurance | assurance vie temporaire |
| seguro de vida universal | universal life insurance | assurance vie universelle |
| seguro en caso de muerte | death insurance | assurance décès |
| seguro en caso de vida | insurance if you live | assurance en cas de vie |
| seguro individual | individual insurance | assurance individuelle de personnes |
| seguro mixto | endowment insurance | assurance mixte |
| seguro multirriesgo | multi-peril insurance | assurance multirisque |
| seguro para empresas | commercial lines insurance | assurance des entreprises |
| seguro para particulares | personal lines insurance | assurance des particuliers |
| seguro recíproco | reciprocal insurance | assurance réciproque |
| seguro vitalicio | permanent life insurance | assurance permanente |
| selección adversa | antiselection | antisélection |
| siniestro al contado | cash loss | sinistre au comptant |
| siniestro por propagación | exposure loss | sinistre par propagation |

| | | |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| solicitante | applicant | proposant |
| subsidio de desempleo | wage loss insurance | assurance revenu |
| suscriptor | underwriter | souscripteur |
| tasa de prima | premium rate | taux de prime |
| tasa de reclamaciones | claims ratio | taux de réclamations |
| tener vigencia | keep in force | maintenir en vigueur |
| tomar un seguro | take out insurance (to) | souscrire une assurance |
| trabajador aceptable | eligible employee | admissible |
| transferencia de riesgos | conditional assignment | mise en gage |
| valor de rescate | cash surrender value | valeur de rachat |
| valores en riesgo | values at risk | existences |
| vigencia de la póliza | policy term | durée du contrat |